
MAGAZYN

POLONIA

KWARTALNIK POLAKÓW W NIEMCZECH

1922



2017

WYDANIE SPECJALNE

z okazji 95-tej rocznicy powstania Związku Polaków w Niemczech

SONDERAUSGABE

anlässlich des 95-jährigen Jubiläums des Bundes der Polen in Deutschland

Berlin – 2017 – 10/11

„Klänge, die verbinden“ – zum sechsten Mal in Hannover



Trebnie Tutki i przyjaciele | Trebnie Tutki und Freunde – Foto: D. Migalski

Sechs Solistinnen, drei Folkloregruppen und als Krönung „Trebnie Tutki und Freunde“

Während des diesjährigen Kulturfestivals der Polonia ist auf der Bühne des Stadtteilzentrums in Hannover-Döhren viel passiert. Eingeladen zu der Veranstaltung am 16.12.2017 hat das Verbindungsbüro der Polnischen Organisationen in Hannover in Niedersachsen e.V. und dessen langjährige Leiterin Aldona Głowacka-Silberner. Für sie war dieses Festival besonders wichtig, da die von ihr geführte Folkloregruppe „Polonia“ ihr 30. jähriges Jubiläum feierte. Auf der Bühne fand aus diesem Anlass ein kleines Familientreffen statt. Die Teilnehmer des Festivals gratulierten den Mitgliedern der Folkloregruppe, übergaben ihnen zahlreiche Geschenke und Danksagungen und luden sie zur Teilnahme an einem Folklorefestival in Polen ein.

Das diesjährige Programm des Kulturfestivals „Klänge, die verbinden“ war sehr vielfältig. Im Konzert der jungen Talente präsentierten sich sechs interessante Solistinnen im Alter 11-19, Preisträgerinnen von polnischen und ausländischen Gesangswettbewerben. Die Arbeit des Moderators Marcin Antosiewicz wurde durch die Tatsache erleichtert, dass vier der Sängerinnen den Vornamen Victoria trugen. Wiktoria Polska und Wiktoria Chmielewska, Wiktoria Pałasz und Wiktoria Grudniok sowie Alicja Szemplińska kamen aus Polen, Katarzyna Dallak repräsentierte München. Die Palette der Lieder reichte von Pop über Rock und Soul

bis Jazz, jeder Zuhörer konnte etwas für sich finden.

Auch Liebhaber der traditionellen Folklore kamen auf ihre Kosten. Die wunderschönen polnischen Regionaltänze, die von den Gruppen „Polskie Kwiaty“ aus Wuppertal, „Maki“ aus Zwickau und „Polonia“ aus Hannover getanzt wurden, ernteten viel Beifall.

Viel Applaus erhielten auch die diesjährigen Preisträger des Preises Pro Vita Polonia: Edward Dewucki, Regina Swiatlak und Helena Adamowicz-Zimnoch.

Die Temperatur stieg an, als auf der Bühne die Gruppe „Trebnie-Tutki i przyjaciele“ erschien. Im Programm der Veranstaltung schrieb man: „Der in Europa einmalige Still der Gruppe hat seinen Ursprung einerseits in der Familientradition und der Leibe zu der Region des Tatra-Gebirges, andererseits zeichnet er sich durch eine innovative und avantgardistische Betrachtungsweise dieses Erbes aus.“ Sowohl die Musik aus der Region Podhale als auch die Art ihrer Präsentation begeisterte das Publikum. Ein Zuschauer sagte nach dem Konzert: „Die Einführung von neuen Instrumenten zerstört nicht den traditionellen Sound, im Gegenteil – sie fügen der Musik eine frische Note hinzu“.

Das Kulturfestival der Polonia in Hannover bietet zwar vor allem Gelegenheit zu einem Treffen der lokalen Polonia, dennoch fehlten auch nicht die Gäste aus den entferntesten Ecken Niedersachsens. Viele von ihnen bleiben dem Festival von seiner ersten Auflage an treu, insbesondere da es eine der wenigen kostenlosen Veranstaltungen ist. Das diesjährige Kulturfestival der Polonia „Klänge, die verbinden“ in Hannover konnte dank der finanziellen Unterstützung der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM), Konvents der Polnischen Organisationen in Deutschland, Generalkonsulats der Republik Polen in Hamburg und des Ministeriums für Wissenschaft und Kultur des Landes Niedersachsen sowie der ehrenamtlichen Arbeit der Veranstalter durchgeführt werden. Zu Ehrengästen der Veranstaltung gehörten der Bürgermeister der Stadt Hannover Thomas Hermann und der Generalkonsul der Republik Polen in Hamburg Piotr Golema.

Grażyna Kamień-Söffker

„Dźwięki które łączą” – po raz szósty w Hanowerze

Sześć solistek, trzy zespoły folklorystyczne, a na deser „Trebunie Tutki i przyjaciele”.

Bogato było w na scenie dzielnicowego Domu Kultury w Hanower Döhren podczas dorocznego Polonijnego Festiwalu Kultury, na który na 16.12.17 zaprosiło tradycyjnie Biuro Łączności Organizacji Polonijnych w Hanowerze i Dolnej Saksonii T.z., od lat kierowane przez Aldonę Głowacką-Silberner. Dla tej ostatniej tegoroczna impreza była szczególna, ponieważ łączyła się z jubileuszem 30-lecia pracy artystycznej prowadzonego przez nią zespołu folklorystycznego „Polonia”. Jubileusz stał się okazją do małego rodzinnego święta na scenie, podczas którego pozostali wykonawcy koncertu przekazali hanowerskim koleżankom i kolegom serdeczne gratulacje, liczne upominki i zaproszenie do udziału w festiwalu folklorystycznym w Polsce.

Program tegorocznego festiwalu „Dźwięki, które łączą” był wyjątkowo bogaty. W koncercie młodych taletów zaprezentowało się 6 interesujących solistek w wieku 11-19 lat, laureatek polskich i zagranicznych konkursów wokalnych. Były wśród nich aż cztery Wiktorie, co znakomicie ułatwiło pracę moderatorowi Marcinowi Antosiewiczowi. Z kraju przyjechały Wiktoria Polska i Wiktoria Chmielewska, Wiktoria Pałasz i Wiktoria Grudniok oraz Alicja Szemplińska, natomiast Katarzyna Dallak reprezentowała Monachium. Wachlarz wykonywanych utworów sięgał od popu przez rock i soul po jazz, zatem każdy słuchacz znalazł miłą jego uchu nutę. Usatysfakcjonowani byli także miłośnicy tradycyjnego folkloru, którzy gorąco oklaskiwali piękne suity polskich tańców regionalnych w wykonaniu zespołów „Polskie Kwiaty” z Wuppertalu, „Maki” z Zwickau i oczywiście „Polonia” z Hanoweru.

Zasłużone oklaski otrzymali również laureaci tegorocznej edycji nagrody Pro Vita Polonia za zaangażowanie na rzecz hanowerskiego środowiska polonijnego: Edward Dewucki, Regina Światlak i Helena Adamowicz-Zimnoch.

Temperatura na sali gwałtownie wzrosła, kiedy na scenie pojawił się zespół „Trebunie-Tutki i przyjaciele”. „Jego rozpoznawalny w Europie styl ukształtowały z jednej strony, muzyczne tradycje rodzinne i zamiłowanie do góralszczyzny, z drugiej nowatorstwo i awangardowe podejście do swojego dziedzictwa” – można było przeczytać w programie koncertu. Widzów zachwyliła zarówno sama podhalańska muzyka, jak i sposób jej wykonania. „Wprowadzone nowe instrumenty nie niszczą tradycyjnego brzmienia, przeciwnie, dodają mu świeżości” – ocenił jeden z nich.

Chociaż Polonijny Festiwal Kultury w Hanowerze jest okazją do spotkania przede wszystkim lokalnej polskiej community, to nie zabrakło gości i z odległych zakątków Dolnej Saksonii. Wielu z nich pozostaje wiernych festiwalowi od pierwszej edycji, zwłaszcza, że jest to jedna z niewielu imprez, którymi można się cieszyć bezpłatnie. Tegoroczny Polonijny Festiwal Kultury „Dźwięki, które łączą” w Hanowerze odbył się dzięki finansowemu wsparciu Pełnomocnika Rządu Federalnego ds. Kultury i Mediów, Konwentu Organizacji Polskich w Niemczech, Konsulatu Generalnego RP w Hamburgu i Ministerstwa Nauki i Kultury Dolnej Saksonii oraz wielkiemu nakładowi społecznej pracy organizatorów. Gośćmi honorowymi byli burmistrz Miasta Hanoweru Thomas Hermann i Konsul Generalny RP w Hamburgu Piotr Golema.

Grażyna Kamień-Söffker



Zdjęcie grupowe z artystami koncertu, działaczami Biura Łączności Organizacji Polonijnych w Hanowerze i Dolnej Saksonii, laureatami Nagrody PRO VITA POLONIA oraz gośćmi honorowymi festiwalu (stoją na środku od lewej to: ks. Proboszcz Tadeusz Kluba, moderator Marcin Antosiewicz, Burmistrz miasta Hanower Thomas Hermann, Konsul generalny z Hamburga Piotr Golema, Aldona Głowacka-Silberner- przewodnicząca Biura Łączności) Foto: D.Migalski